

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

12 DÉCEMBRE 1975

PROJET DE LOI

modifiant les lois
du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963,
relatives
à la sécurité sociale d'outre-mer.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DE LA COOPERATION AU DÉVELOPPEMENT (1)
PAR M. DESMARETS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet a fait l'objet d'un exposé introductif du Ministre
des Affaires étrangères.

I. — EXPOSE DU MINISTRE.

Le Ministre signale d'abord que le projet a été adopté à
l'unanimité par le Sénat.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Dequae.

A. — Membres : MM. Bertrand, De Keersmaeker, Dequae, Desma-
rets, Nothomb, Parisi, Swaelen, Vandamme. — MM. Geldolf, Glinne,
Harmegnies, Mme Pétry épouse Scheys, MM. Radoux, Van Eynde, Van
Lent. — MM. Colla, Kempinaire, Rolin Jacquemyns, Van Offelen. —
MM. Gendebien, Outers. — MM. Baert, Raskin.

B. — Suppléants : MM. Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Robert
Devos. — MM. André Cools, Debousse, Dejardin, Laridon. — M. Bon-
nel, Mundeleer. — Mme Spaak épouse Danis. — M. Schiltz.

Voir :

678 (1975-1976) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- Nos 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

12 DECEMBER 1975

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten
van 16 juni 1960 en 17 juli 1963,
betreffende
de overzeese sociale zekerheid.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN
EN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DESMARETS.

DAMES EN HEREN,

De bespreking van dit ontwerp werd ingeleid met een
uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

De Minister wijst er vooreerst op dat het ontwerp door
de Senaat eenparig werd aangenomen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Dequae.

A. — Leden : de heren Bertrand, De Keersmaeker, Dequae, Desma-
rets, Nothomb, Parisi, Swaelen, Vandamme. — de heren Geldolf,
Glinne, Harmegnies, Mevr. Pétry echtg. Scheys, de heren Radoux, Van
Eynde, Van Lent. — de heren Colla, Kempinaire, Rolin Jacquemyns,
Van Offelen. — de heren Gendebien, Outers. — de heren Baert,
Raskin.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, d'Alcantara, De Vlies,
Robert Devos. — de heren André Cools, Debousse, Dejardin, Laridon.
— de heren Bonnel, Mundeleer. — Mevr. Spaak echtg. Danis. — de
heer Schiltz.

Zie :

678 (1975-1976) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nrs 2 en 3 : Amendementen.

Le long et soigneux travail que cette assemblée a consacré à l'étude du texte, dont le caractère technique est très prononcé, démontre que cette unanimité reflète la conviction des membres et que le projet répond aux intérêts légitimes des bénéficiaires.

* * *

Le projet dont il est question se rapporte en fait à deux législations différentes de sécurité sociale : la première concerne les anciens coloniaux du secteur privé, la deuxième se rapporte aux personnes qui, après l'indépendance du Zaïre, ont exercé des activités professionnelles dans les pays d'outre-mer.

Les anciens coloniaux du secteur privé et leurs ayants droit bénéficient d'un régime complet de sécurité sociale instauré depuis 1945 par le législateur colonial. La loi du 16 juin 1960 a accordé la garantie de l'Etat belge aux prestations prévues dans ce régime et y a ajouté un nouvel avantage, notamment l'adaptation à l'évolution du coût de la vie en Belgique.

Jusqu'en 1970, aucune nouvelle amélioration n'avait été apportée au régime garanti par la loi du 16 juin 1960. La loi du 16 février 1970, et plus tard celle du 22 février 1971 ont apporté des solutions à des situations existantes qui, initialement comparables à la situation des travailleurs pensionnés en 1960, s'étaient progressivement dégradées au cours de la dernière décennie.

Le projet constitue un nouvel et considérable effort pour relever les prestations de la législation coloniale antérieure.

* * *

En ce qui concerne les pensions, les bénéficiaires avaient initialement vu augmenter le montant prescrit par les décrets coloniaux de 20 % au 1^{er} janvier 1969, ensuite de 5 % supplémentaires au 1^{er} janvier 1971. Le projet porte l'augmentation totale à 44 % à partir du 1^{er} janvier 1973. Au 1^{er} janvier 1969, une augmentation de 60 % a été accordée aux veuves, devenue 66,6 % au 1^{er} janvier 1971 et relevée à 93 % au 1^{er} janvier 1973.

Ces augmentations sont naturellement accordées en tenant compte des montants maximum qui correspondent aux montants des pensions de retraite et de survie prescrits en 1960 par le régime des pensions d'employés.

Il convient de signaler que cette augmentation importante des pensions coloniales du secteur privé est déjà liquidée depuis avril 1974, sous forme d'avances récupérables, de sorte que l'approbation de la loi en question n'est autre qu'une régularisation.

Le projet de loi accorde en outre de nouveaux avantages aux pensionnés. Il introduit une pension minimale octroyée dans des conditions qui se rapprochent de celles fixées pour l'attribution des pensions de retraite et de survie dans la réglementation pour travailleurs, et qui comportent un plafond, calculé sur la base d'une carrière de vingt ans.

L'introduction de ces minima améliorera sensiblement la situation d'un grand nombre de veuves très souvent désavantagées par les principes du régime des pensions coloniales, notamment lorsque l'assuré avait demandé une pension anticipée et était beaucoup plus âgé que son épouse. Les plus anciens employés coloniaux recrutés avant le 1^{er} janvier 1942, date de l'entrée en vigueur du régime obligatoire, bénéficieront également des pensions minima.

Het lange en zorgvuldige werk dat deze vergadering heeft gewijd aan de studie van een tekst met een sterk technisch karakter, wijst erop dat deze eenparigheid de overtuiging van de leden weerspiegelt dat het ontwerp beantwoordt aan de rechtmatige belangen van de gerechtigden.

* * *

Het onderhavige ontwerp slaat in feite op twee verschillende wetgevingen van sociale zekerheid. De eerste betreft de oud-kolonialen uit de particuliere sector, de tweede geldt degenen die na het onafhankelijk worden van Zaïre beroepsarbeid in de overzeese gebieden hebben uitgeoefend.

De oud-kolonialen uit de particuliere sector en hun recht-hebbenden genieten een volledig stelsel van sociale zekerheid, dat sinds 1945 door de koloniale wetgever werd ingevoerd. De wet van 16 juni 1960 heeft de garantie van de Belgische Staat verleend aan de uitkeringen waarin dit stelsel voorziet en heeft er een nieuw voordeel aan toegevoegd, met name de aanpassing aan de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud in België.

Tot in 1970 was geen enkele nieuwe verbetering aangebracht in het door de wet van 16 juni 1960 gegarandeerde stelsel. De wet van 16 februari 1970, en naderhand die van 22 februari 1971 hebben oplossingen gebracht voor bestaande toestanden, die aanvankelijk wel vergelijkbaar waren met de situatie van de gepensioneerde werknemers in 1960, maar geleidelijk achterop waren geraakt tijdens het laatste decennium.

Het ontwerp is een nieuwe en aanzienlijke poging om de uitkeringen van de vroegere koloniale wetgeving op te voeren.

* * *

Inzake pensioenen hadden de gerechtigden eerst het door de koloniale decreten voorgeschreven nominaal bedrag per 1 januari 1969 met 20 % vermeerderd, nadien met nog eens 5 % op 1 januari 1971. Het ontwerp brengt de totale vermeerdering op 44 % van 1 januari 1973 af. Aan de weduwen werd een vermeerdering met 60 % toegekend op 1 januari 1969, die 66,6 % geworden is op 1 januari 1971 en tot 93 % is gestegen op 1 januari 1973.

Natuurlijk worden die vermeerderingen toegekend met inachtneming van de maximumbedragen die overeenkomen met de ouderdoms- en weduwenpensioenbedragen die in 1960 in het stelsel van de bediendenpensioenen voorgescreven waren.

Er zij op gewezen dat deze belangrijke verbetering van de koloniale pensioenen uit de privé-sector in feite reeds sedert april 1974 in de vorm van verhaalbare voorschotten betaald wordt, zodat de goedkeuring van die wet niets anders dan een regularisatie is.

Het ontwerp kent bovendien aan de gepensioneerden nieuwe voordelen toe. Het voert pensioenminima in die toegezegd worden onder voorwaarden die aanleunen bij die welke gesteld worden voor de toekenning van ouderdoms- en overlevingspensioenen in de regeling voor werknemers en waarbij voorzien is in een plafond, berekend op grond van een loopbaan van twintig jaar.

De invoering van deze minima zal een aanzienlijke verbetering meebrengen voor de situatie van een groot aantal weduwen, die vaak door de principes van het stelsel van koloniale pensioenen benadeeld zijn, meer bepaald wanneer de verzekerde zijn pensioen vervroegd heeft opgevraagd en vrij veel ouder was dan zijn echtgenote. De oudste koloniale werknemers, wier tewerkstelling dateert van vóór 1 januari 1942 — datum waarop het verplichte stelsel van kracht werd — zullen eveneens de pensioenminima krijgen.

D'autre part, le projet validera les années au cours desquelles l'assuré a pu prétendre à l'assurance maladie-invalidité de la sécurité sociale coloniale, en accordant à lui-même ou à sa veuve le minimum qui est également attribué à l'assuré ou à sa veuve pour les périodes d'activité.

Pour chaque année de travail ou de maladie-invalidité prise en considération, il sera accordé au taux actuel de liquidation des prestations sociales, un montant d'environ 6 000 francs pour l'assuré marié et de 5 000 francs pour tous les autres bénéficiaires, sans que le montant total annuel puisse dépasser respectivement 120 000 francs et 100 000 francs avant le précompte fiscal.

La troisième nouveauté importante réside dans le fait que le projet autorise le pouvoir exécutif, dans les conditions et modalités à déterminer, à apporter à l'avenir des améliorations au système suivant l'évolution du bien-être général.

Le projet prévoit en outre la possibilité de valoriser les années d'études post-secondaires par analogie avec ce qui est prévu dans le régime des travailleurs salariés. Il améliore le régime applicable au petit nombre de bénéficiaires de prestations familiales. Il accorde, moyennant interdiction de cumul avec d'autres avantages de même nature, le pécule de vacance prévu en faveur des travailleurs pensionnés.

Il est mis fin à certaines réductions prévues par la sécurité sociale coloniale, ainsi qu'à certaines réductions qui ne correspondent plus avec la situation de la sécurité sociale de droit commun.

D'autres améliorations sont également apportées : augmentation de 50 % des prestations en cas d'accident du travail ou de maladie professionnelle quand l'indemnisation est accordée par application des dispositions légales en vigueur au Zaïre, au Rwanda et au Burundi jusqu'au 31 décembre 1955.

Certains assouplissements ont été apportés à l'obligation d'avoir sa résidence en Belgique, en matière de prestations pour maladie ou invalidité ou d'intervention dans les frais de soins médicaux.

Le deuxième chapitre de la loi améliore les prestations prescrites par la loi du 17 juillet 1963 organisant un régime de sécurité sociale facultatif, en faveur de personnes qui exercent une activité professionnelle dans des pays autres que ceux appartenant à la Communauté économique européenne.

Grâce à cette législation, les périodes pendant lesquelles l'assuré aura perçu des prestations en matière d'assurance-maladie ou d'assurance maladie-invalidité seront également valorisées à l'avenir pour le calcul de la pension.

Comme il s'agit d'un régime facultatif, les prestations de pensions et de survie correspondantes seront fonction d'une prime fictive correspondant à la moyenne des contributions versées au cours de la dernière période d'assurance.

La prise en compte des années d'études post-secondaires, le pécule de vacances et les avantages en matière d'allocations familiales sont accordés aux bénéficiaires de la législation concernée, tout comme l'assouplissement des conditions de résidence dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité.

Dans ce secteur, le montant des prestations est majoré de l'indemnité pour l'aide par une tierce personne.

Certaines améliorations mentionnées ci-avant ont un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1973, ce qui représente une compensation heureuse pour les retards causés par l'instabilité de la vie politique.

Anderzijds zal het ontwerp de jaren valideren waarin de verzekerde aanspraak op de ziekte- en invaliditeitsverzekering van de koloniale sociale zekerheid heeft kunnen maken door aan hemzelf of aan zijn weduwe het minimum toe te kennen dat ook is toegezegd aan de verzekerde of aan diens weduwe voor de periodes van activiteit.

Voor ieder aangerekend jaar arbeid of ziekte-invaliditeit, zal, op de huidige voet van uitbetaling van de sociale uitkeringen, een bedrag worden toegekend van ongeveer 6 000 frank voor een gehuwd verzekerde en van 5 000 frank voor alle andere gerechtigden, zonder dat het totale jaarlijks toegekend bedrag 120 000 frank, resp. 100 000 frank, vóór de afhouding van de belastingen, mag overtreffen.

Een derde belangrijke vernieuwing bestaat hierin, dat het ontwerp aan de uitvoerende macht toestaat in de toekomst onder voorwaarden en op een wijze die nader bepaald moeten worden, verbeteringen in het pensioenstelsel aan te brengen overeenkomstig de ontwikkeling van het algemeen welzijn.

Daarenboven voorziet het ontwerp in de mogelijkheid tot valorisering van de post-secundaire studiejaren, in navolging van wat voorzien is in het stelsel van de werknemers. Het verbetert het stelsel dat toepasselijk is op de weinig talrijke personen die in het genot zijn van een gezinsuitkering. Het verleent — ouder verbod van cumulatie met andere voordelen van dezelfde aard — het vakantiegeld waarin is voorzien voor de gepensioneerde werknemers.

Tenslotte wordt een eind gemaakt aan bepaalde verminderingen waarin de koloniale sociale zekerheid voorzag, evenals aan bepaalde verminderingen die niet meer overeenstemmen met de situatie van de sociale zekerheid van gemeen recht.

Nog andere verbeteringen worden toegekend : verhoging met 50 % van de uitkeringen bij arbeidsongevallen en beroepsziekten wanneer de schadevergoeding verleend wordt met toepassing van de wetbepalingen die tot 31 december 1955 van kracht waren in Zaïre, Rwanda en Burundi.

Bepaalde versoepelingen werden aangebracht in de verplichting om in België te verblijven, in verband met de uitkeringen voor ziekte en invaliditeit en de tegemoetkoming in de kosten van geneeskundige verzorging.

Het tweede hoofdstuk van de wet brengt verbetering in de uitkeringen welke worden voorgeschreven door de wet van 17 juli 1963, waarbij een facultatief sociaal-zekerheidsstelsel werd georganiseerd ten gunste van de personen die beroepsarbeid uitoefenen in andere dan de E. E. G.-landen.

Met deze wetgeving zullen voortaan ook de perioden, waarin de verzekerde uitkeringen wegens verzekering tegen ziekte of tegen ziekte en invaliditeit heeft gekregen, bij de pensioenberekening gevaloriseerd worden.

Daar het gaat om een facultatief stelsel, zal de overeenkomstige pensioens- en overlevingsuitkering afhankelijk zijn van een fictieve premie, die zal overeenstemmen met het gemiddelde van de bijdragen, betaald in de loop van de laatste verzekeringsperiode.

De aanrekening van de post-secundaire studiejaren, het vakantiegeld, en de voordelen inzake gezinstoelagen wordt toegezegd aan de gerechtigden op de betrokken wetgeving, net zoals de versoepeling van de verblijfsvoorwaarden in de sector ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het bedrag van de uitkering in deze tak wordt verhoogd met de vergoeding voor bijstand door een derde persoon.

Sommige van de evenbedoelde verbeteringen hebben een terugwerkende kracht op 1 januari 1973, hetgeen een gelukkige compensatie is voor de achterstand die door de instabiliteit van de politieke gebeurtenissen is opgelopen.

II. — DISCUSSION.

A) Discussion générale.

Un membre reconnaît le caractère unanime des votes au Sénat et le fait qu'il n'y ait pas eu d'opposition.

Néanmoins, il se déclare animé du souci d'améliorer le projet car celui-ci maintient une discrimination à l'égard des étrangers et même des ressortissants de la C. E. E.

D'autre part, plusieurs adaptations du montant des prestations sociales échapperont aux intéressés.

Le Gouvernement avait cependant clairement exprimé la volonté de placer les anciens coloniaux sur un pied d'égalité avec les salariés belges.

Si les auteurs des amendements déposés au Sénat les ont retirés, c'est probablement parce que le Ministre leur a promis de mettre à l'étude les modifications à apporter au projet. Cette promesse a-t-elle réellement été faite? Combien de temps faudra-t-il pour la concrétiser?

Un autre membre déclare que le projet présente d'incontestables imperfections : il serait possible de l'améliorer en réglant notamment le problème des prestations accomplies en Angola, la situation des veuves et des divorcées ainsi que le paiement anticipatif des pensions, rentes et allocations.

Il regrette cependant que le principe de la péréquation automatique qui était prévu dans le projet initial du Gouvernement ait été abandonné par suite de l'intervention du Département des Affaires étrangères.

Il estime que l'article 18 devra être modifié ultérieurement pour permettre de rétablir la péréquation automatique qui existe dans tous les autres régimes.

La suppression de l'article 143 du projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1975-1976 qui confiait des pouvoirs exorbitants au pouvoir exécutif a été obtenue.

S'ils sont intéressants, les amendements n'ont comme seule conséquence que d'empêcher avec certitude la parution de la loi avant la fin de l'année.

Le projet de loi était prêt en 1973 : l'avis du Conseil d'Etat a été émis le 12 décembre 1973.

Depuis deux ans, les intéressés, par milliers, attendent l'adoption du projet.

Il demande, dès lors, à ses collègues de retirer leurs amendements.

Le Ministre explique que la position du Gouvernement en présence des amendements des sénateurs était motivée par des considérations budgétaires.

Le Gouvernement déposera prochainement un autre projet de loi qui règlera tous les problèmes laissés en suspens.

Quant à la question relative à la situation des étrangers et plus particulièrement des ressortissants des pays membres de la Communauté économique européenne en ce qui concerne les prestations sociales à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, il importe de rappeler que cet organisme applique, d'une part, une loi de garantie (loi du 16 juin 1960) des prestations prévues dans un régime obligatoire applicable aux anciens employés coloniaux du secteur privé du 1^{er} janvier 1942 au 30 juin 1960 (30 septembre 1961 au Rwanda et au Burundi) et d'autre part, un régime facultatif d'assuran-

II. — BESPREKING.

A) Algemene bespreking.

Een lid wijst erop dat het ontwerp in de Senaat eenparig en zonder enig verzet is aangenomen.

Desniettemin zou hij het ontwerp wille verbeteren omdat het een discriminatie tegenover buitenlanders en zelfs tegenover onderhorigen van de E. E. G. in stand houdt.

Anderzijds zullen de betrokkenen verstoken blijven van diverse aanpassingen van het bedrag van de sociale voorzieningen.

De Regering had nochtans duidelijk haar wil te kennen gegeven om de gewezen koloniale op gelijke voet te stellen met de Belgische werknemers.

Dat de in de Senaat ingediende amendementen door hun auteurs zijn ingetrokken, is waarschijnlijk te wijten aan het feit dat de Minister beloofd heeft dat de in het ontwerp aan te brengen wijzigingen in studie zullen worden genomen. Is die belofte werkelijk gedaan en hoeveel tijd zal er nodig zijn om ze in te lossen?

Een ander lid verklaart dat in het ontwerp onbetwistbaar leemten voorkomen : het is mogelijk het te verbeteren, door met name een regeling te treffen voor het vraagstuk van de in Angola verrichte prestaties, van de toestand van de weduwen en gescheiden vrouwen en van de vervroegde uitbetaling van de pensioenen, renten en toelagen.

Hij betreurt nochtans dat het beginsel van de automatische péréquatie, dat voorkwam in het oorspronkelijke ontwerp van de Regering, werd weggelaten na tussenkomst van het Departement van Buitenlandse Zaken.

Hij is de mening toegedaan dat artikel 18 later zal moeten worden gewijzigd teneinde de automatische péréquatie, die in alle andere regelingen bestaat, opnieuw te kunnen invoeren.

Men heeft de weglating verkregen van artikel 143 van het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, dat overdreven bevoegdheden verleende aan de Uitvoerende Macht.

De amendementen zijn wel interessant, doch hebben als enig gevolg dat de wet vóór het einde van het jaar niet zal kunnen verschijnen.

Het wetsontwerp was klaar in 1973 : het advies van de Raad van State werd uitgebracht op 12 december 1973.

Sinds twee jaar wachten de betrokkenen — en zij zijn met duizenden — op de aanneming van het ontwerp.

Hij vraagt dan ook aan zijn collega's hun amendementen in te trekken.

De Minister verklaart dat de houding van de Regering t.o.v. de amendementen van de senatoren werd ingegeven door overwegingen van budgettaire aard.

De Regering zal eerlang een ander wetsontwerp indienen tot regeling van alle nog hangende vraagstukken.

In verband met de vraag betreffende de toestand van de vreemdelingen en bepaaldelijk die van de onderhorigen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap t.o.v. de sociale voorzieningen die voor rekening van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid komen, zij er aan herinnerd dat die instelling enerzijds een wet toepast (wet van 16 juni 1970) die de uitkeringen garandeert, waarin voorzien is bij een verplichte regeling die van toepassing is op de gewezen koloniale personeelsleden uit de privésector die van 1 januari 1942 tot 30 juni 1960 (30 september 1961 in

ces sociales (loi du 17 juillet 1963) auxquelles peuvent participer, sans distinction de nationalité, toutes les personnes qui exercent une activité professionnelle dans les pays autres que ceux qui forment la Communauté économique européenne.

La loi du 16 juin 1960 a limité la garantie, à l'égard des bénéficiaires étrangers, à la quote-part des prestations à charge de la solidarité qui pouvait être couverte au moyen des réserves constituées au 30 juin 1960 et elle a réservé aux belges l'avantage nouveau que constituait l'adaptation des prestations à l'évolution du coût de la vie. La législation de 1960 a subordonné à la conclusion d'accords de réciprocité particuliers l'octroi de tout ou partie des avantages exclus de la garantie ou accordés à dater du 1^{er} juillet 1960.

Les lois modificatives de la loi du 16 juin 1960, qui ont amélioré les prestations, ont subordonné pareillement à la conclusion d'accords de réciprocité l'octroi des avantages nouveaux qu'elles accordaient.

Trois pays, dont deux membres de la Communauté, ont conclu avec la Belgique des accords de réciprocité en la matière. Seul l'accord intervenu avec le Grand-Duché de Luxembourg reconnaît aux ressortissants de ce pays l'égalité absolue de traitement. Des contacts purement exploratoires ont eu lieu avec un troisième pays membre de la Communauté.

La loi du 17 juillet 1963 contient des dispositions proches de celles analysées ci-avant à propos de la loi du 16 juin 1960 en ce qui concerne les droits des bénéficiaires étrangers en général.

Il faut souligner que, si les étrangers sont exclus — sauf accord de réciprocité particulier — du bénéfice de l'adaptation de ces prestations à l'évolution du coût de la vie, la législation leur a cependant reconnu le droit à des rentes complémentaires (dont ne bénéficient évidemment pas les belges) correspondant à la quote-part de la cotisation affectée à cette adaptation.

D'autre part, le projet de loi qui modifie notamment la loi du 17 juillet 1963, accorde certains avantages nouveaux à tous les cotisants, sans distinction de nationalité : valorisation des années de maladie-invalidité dans le régime de pension, majoration de l'allocation maladie-invalidité, pécule de vacances aux pensionnés, valorisation des années d'études post-secondaires.

En ce qui concerne plus précisément l'application du Traité de Rome aux matières en cause, il y a lieu de rappeler que si ce traité institue en principe une obligation de non-discrimination entre les ressortissants des pays membres de la Communauté, il n'en demeure pas moins que l'objectif fondamental poursuivi par les parties contractantes était de faciliter la circulation des personnes et des biens dans la Communauté.

Quoiqu'il en soit de la controverse qui peut être entretenue à ce sujet, il faut constater que l'application du principe de l'égalité de traitement aux bénéficiaires de la sécurité sociale d'outre-mer (lois du 16 juin 1960 et 17 juillet 1963) entraînerait une charge financière fort lourde puisqu'elle représenterait pour les seuls bénéficiaires de la loi du 16 juin 1960 une dépense de plusieurs milliards.

Ruanda en Burundi) werkzaam waren en dat zij onderzijds een facultatieve regeling toepast inzake sociale verzekeringen (wet van 17 juli 1963) waaraan, ongeacht hun nationaliteit, alle personen kunnen deelnemen die beroepsarbeid verrichten in anderen landen dan die van de Europese Economische Gemeenschap.

De wet van 16 juni 1960 heeft de waarborg ten aanzien van de buitenlandse gerechtigden beperkt tot het gedeelte der voorzieningen ten laste van de solidariteit, dat door middel van de op 30 juni 1960 samengestelde reserves gedekt kon worden en zij biedt de Belgen het nieuwe voordeel dat erin bestond de voorzieningen aan de evolutie van de kosten van levensonderhoud aan te passen. De wetgeving van 1960 heeft de toekenning van alle, resp. van een gedeelte van de voordelen die uit de waarborg-uitgesloten zijn of die vanaf 1 juli 1960 werden toegekend, aan de afsluiting van bijzondere wederkerigheidsovereenkomsten ondergeschikt gemaakt.

De wetten die de wet van 16 juni 1960 hebben gewijzigd en waarbij verbeteringen werden gebracht in de uitkeringen, hebben de uitkering van de daardoor toegekende nieuwe voordelen eveneens aan het afsluiten van wederkerigheidsovereenkomsten ondergeschikt gemaakt.

Drie landen, waaronder twee Lid-Statens van de Gemeenschap, hebben op dat punt met België wederkerigheidsovereenkomsten gesloten. Alleen het met het Groothertogdom Luxemburg afgesloten akkoord kent aan de onderhorigen van dat land een volstrekte gelijkheid van behandeling toe. Met een derde Lid-Staat van de Gemeenschap werden contacten aangeknoopt, die niet verder reikten dan loutere exploratie.

De wet van 17 juli 1963 bevat bepalingen die in nauw verband staan met die welke hiervoren met betrekking tot de rechten van de buitenlandse gerechtigden in het algemeen zijn ontleed.

Er zij op gewezen dat, hoewel de vreemdelingen, behoudens een bijzonder wederkerigheidsakkoord, uitgesloten zijn van het voordeel van de aanpassing van die uitkeringen aan de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud, zij nochtans krachtens de wetgeving recht hebben op aanvullende renten (die de Belgen natuurlijk niet krijgen) en die overeenstemmen met het deel van de bijdrage dat bestemd is voor die aanpassing.

Anderzijds verleent het wetsontwerp, dat met name de wet van 17 juli 1963 wijzigt, sommige nieuwe voordelen aan alle personen die bijdragen betalen, ongeacht hun nationaliteit : aanrekening van de jaren ziekte en invaliditeit in de pensioenregeling, verhoging van de uitkering wegens ziekte en invaliditeit, vakantiegeld voor de gepensioneerden, aanrekening van de post-secundaire studiejaren.

Wat nu meer speciaal de toepassing van het Verdrag van Rome in die aangelegenheden betreft, zij eraan herinnerd dat, hoewel het verdrag in beginsel de verplichting van niet-discriminatie tussen de onderhorigen van de Lid-Statens van de Gemeenschap invoert, het door de verdragsluitende partijen nagestreefd fundamentele doel niettemin erin bestond het verkeer van personen en goederen in de Gemeenschap te vergemakkelijken.

Afgezien van de controverse die daaromtrent kan bestaan, zij er niettemin op gewezen dat de toepassing van het beginsel van de gelijke behandeling van de rechthebbenden van de overzeese sociale zekerheid (wetten van 16 juli 1960 en 17 juli 1963), een zeer zware financiële last met zich zou brengen, aangezien dit alleen reeds voor de rechthebbenden van de wet van 16 juli 1960 een uitgave van verscheidene miljarden met zich zou brengen.

B) Examen des articles.

Les articles 1 à 17 sont adoptés sans observation.

Art. 18.

Amendements de M^{me} Pétry (Doc. n° 678/2).

L'auteur des amendements conteste l'argument selon lequel le retour du projet devant le Sénat retarderait son entrée en vigueur. Il est possible d'en accélérer l'examen.

Un autre membre met l'accent sur l'embouteillage de la procédure parlementaire en fin d'année et aussi sur la promesse du Gouvernement de déposer un projet de loi apportant les corrections nécessaires. C'est pourquoi, il demande que les amendements soient repoussés.

Un autre membre souhaite que le travail législatif soit fait correctement.

Le Ministre déclare que des amendements ayant une portée identique ont été déposés au Sénat. Le Gouvernement les a pris en considération pour élaborer un amendement qu'il a déposé et fait adopter par le Sénat, amendement qui comporte une amélioration par rapport au texte initialement déposé sur le bureau des Chambres. Pour des raisons budgétaires, il a été impossible d'aller plus loin. Le Ministre ne peut accepter les amendements en cause et demande qu'ils soient rejetés.

L'amendement en ordre principal est repoussé par 10 voix contre 7.

L'amendement subsidiaire est également repoussé par 10 voix contre 7.

Un amendement de M^{me} Spaak (Doc. n° 678/3) est repoussé par 10 voix contre 7.

Les articles 18, 19 et 20 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 20bis (nouveau).

Un amendement de M^{me} Spaak (Doc. n° 678/3) insérant un article 20bis (nouveau) est repoussé par 10 voix contre 7.

Les articles 21 à 37 sont adoptés sans observation.

Art. 37bis (nouveau).

Amendement de M^{me} Pétry (Doc. n° 678/2).

L'auteur déclare que l'O. S. S. O. M réalise des bénéfices lorsque le bénéficiaire, divorcé, meurt non remarié.

Le Ministre se déclare d'accord quant au fond. Toutefois, il a demandé à l'O. S. S. O. M. de faire les calculs nécessaires; il se propose d'incorporer cette solution dans le futur projet.

L'auteur n'est pas d'accord sur cette façon de procéder car il n'est pas possible d'établir une statistique exacte.

Il s'agit d'un nombre forcément limité de situations qui concernent des femmes aux ressources réduites, que le décès de leur ex-conjoint prive de leur principal moyen d'existence : la pension alimentaire.

L'amendement de M^{me} Pétry est repoussé par 10 voix contre 6.

L'article 38 est adopté à l'unanimité.

B) Bespreking van de artikelen.

De artikelen 1 tot en met 17 worden zonder opmerking aangenomen.

Art. 18.

Amendementen van Mevr. Pétry (Stuk n° 678/2).

De indiener van de amendementen betwist het argument als zou een terugkeer van het ontwerp naar de Senaat de inwerkingtreding ervan vertragen. Het onderzoek ervan kan bespoedigd worden.

Een ander lid wijst erop dat de parlementaire eindejaarsdrukte opstoppen tweeëngbrengt en dat de Regering toegezegd heeft een wetsontwerp in te dienen om de nodige correcties te brengen. Het lid vraagt derhalve de amendementen te verwerpen.

Een ander lid wenst dat het wetgevend werk onberispelijk wordt verricht.

De Minister verklaart dat in de Senaat amendementen met een gelijkaardige strekking werden voorgesteld. De Regering heeft ze in aanmerking genomen om een amendement uit te werken, voor te stellen en door de Senaat te doen aannemen. Dat amendement betekent een verbetering ten opzichte van de oorspronkelijk ingediende tekst. Om budgettaire redenen kon niet verder worden gegaan. De Minister kan de thans voorgestelde amendementen niet aannemen en vraagt dat ze worden verworpen.

Het amendement in hooforde wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

Het amendement in bijkomende orde wordt ook verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

Een amendement van Mevr. Spaak (Stuk n° 678/3) wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

De artikelen 18, 19 en 20 worden eenparig aangenomen.

Art. 20bis (nieuw).

Een amendement van Mevr. Spaak (Stuk n° 678/3) tot invoeging van een artikel 20bis (nieuw) wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen.

De artikelen 21 tot en met 37 worden zonder opmerking aangenomen.

Art. 37bis (nieuw).

Amendement van Mevr. Pétry (Stuk n° 678/2).

De indiener verklaart dat de D. O. S. Z. winst boekt wanneer de uit de echt gescheiden gerechtigde ongehuwd overlijdt.

De Minister is het daar in de grond mee eens. Hij heeft de D. O. S. Z. evenwel gevraagd de nodige berekeningen te maken. Hij neemt zich voor deze oplossing in het latere ontwerp op te nemen.

De indiener gaat met deze werkwijze niet akkoord, omdat het niet mogelijk is juiste statistieken op te maken.

Het gaat hier om een noodzakelijkerwijze beperkt aantal gevallen van vrouwen met weinig bestaansmiddelen, die door het overlijden van hun vroegere echtgenoot beroofd werden van hun voornaamste bestaansmiddel: de uitkering tot onderhoud.

Het amendement van Mevr. Pétry wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 38bis (nouveau).

Amendement de M^{me} Spaak (Doc. n° 678/3).

Le Ministre se réfère à la réponse qu'il a fournie au Sénat à propos de l'amendement correspondant (voir rapport de M. Kevers).

L'amendement est repoussé par 10 voix contre 5 et une abstention.

L'article 39 est adopté à l'unanimité.

Art. 39ter (nouveau).

Amendement de M^{me} Spaak (Doc. n° 678/3).

Cet amendement est, pour des raisons qui ont déjà été exposées lors de la discussion du projet au Sénat et reprises par le Ministre, repoussé par 10 voix contre 6.

Les articles 40 et 41 sont adoptés sans observation.

Art. 42.

Amendement de M^{me} Spaak (Doc. n° 678/3).

Le Ministre le considère comme étant sans objet. En tout état de cause, le texte doit être adapté puisque l'article 37bis n'existe pas. Quant à la référence à l'article 34, elle est inexacte puisque la numérotation a été modifiée.

L'amendement est retiré par son auteur.

L'article 42 est adopté à l'unanimité.

C) Vote sur l'ensemble du projet de loi.

Un membre déclare que son groupe votera en faveur du projet de loi puisqu'il apporte des améliorations consistantes au système actuel. Quant à lui, il s'abstiendra néanmoins pour souligner son regret de voir que des raisons politiques empêchent le bon fonctionnement du pouvoir législatif.

Le projet est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le Rapporteur,

J. DESMARETS.

Le Président,

A. DEQUAE

Art. 38bis (nieuw).

Amendement van Mevr. Spaak (Stuk n° 678/3).

De Minister verwijst naar het antwoord dat hij in de Senaat op het overeenstemmende amendement heeft gegeven (zie verslag van de heer Kevers).

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

Art. 39ter (nieuw).

Amendement van Mevr. Spaak (Stuk n° 678/3).

Dit amendement wordt met 10 tegen 6 stemmen verworpen om de redenen die reeds bij de bespreking van het ontwerp in de Senaat werden uiteengezet en door de Minister herhaald.

De artikelen 40 en 41 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Art. 42.

Amendement van Mevr. Spaak (Stuk n° 678/3).

De Minister acht dit amendement overbodig. De tekst ervan dient in elk geval aangepast te worden, daar artikel 37bis niet bestaat. Voorts is de verwijzing naar artikel 34 onjuist, aangezien de nummering gewijzigd werd.

Het amendement wordt door de auteur ingetrokken.

Artikel 42 wordt eenparig aangenomen.

C) Stemming over het ontwerp in zijn geheel.

Een lid verklaart dat zijn fractie het wetsontwerp zal aannemen daar het belangrijke verbeteringen inhoudt t.o.v. de huidige regeling. Het lid zal zich echter onthouden om erop te wijzen dat politieke beweegredenen een goede werking van de wetgevende macht in de weg staan.

Het ontwerp wordt, op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

J. DESMARETS.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.